

FICHA SINTÉTICA DEL PROYECTO COMÚN

Titulo del proyecto común (máximo 50 caracteres)

OBSERVATORIO INTERNACIONAL DE DEMOCRACIA LOCAL

Objetivos generales del proyecto común (máximo 200 caracteres)

Crear un Observatorio Internacional para que los municipios del mundo compartan, colaboren, debatan, construyan, ...mecanismos de participación en los asuntos públicos de la ciudad.

Datos de la entidad coordinadora (necesariamente miembro de la red temática correspondiente)

Nombre de la Entidad AYUNTAMIENTO DE BARCELONA

Departamento (facultativo) DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Persona de contacto Sr.X Sra.
Nombre FERMÍ
Apellidos VALLBÈ BACH
Cargo DIRECTOR DE PROYECTOS DE PARTICIPACIÓN

Dirección C/ LLACUNA 161 3r
Caja Postal _____
Código Postal 08018
Ciudad BARCELONA
País ESPAÑA

Nº de habitantes en la ciudad 1.600.000

Tel (Código país + código ciudad + número) 34 3 2918456 Fax (Código país + código ciudad + número) 34 3 2918457
E-mail fvallbe@mail.bcn.es Web site www.bcn.es

Número y nacionalidad de socios involucrados (usar los códigos-países del anexo 1)

	Número	Países
Socios UE (máx. 10)	4	F F E E
Socios AL (máx. 15)	6	BRA ECU GUA BOL COL SAL

¿En qué lengua desea recibir cualquier futura comunicación?

Marque sólo un cuadro

Español	Francés	Inglés	Portugués
X	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Duración prevista del proyecto

Marque sólo un cuadro

1 año	2 años	3 años
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	X

CARTAS DE ADHESIÓN DE CADA SOCIO

Por favor incluya los datos de cada entidad involucrada en el proyecto común (mínimo 5 y máximo 25), empezando por la entidad coordinadora y clasificando los socios europeos y los socios latinoamericanos.

Entidad coordinadora		Socio nº 1	
Nombre de la Entidad	AYUNTAMIENTO DE BARCELONA		
Departamento (facultativo)	DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA		
Persona de contacto	Sr.x	Sra. <input type="checkbox"/>	
Nombre	FERMÍ		
Apellidos	VALLBÈ BACH		
Cargo	DIRECTOR DE PROYECTOS		
Dirección	C/ LLACUNA 161 3ª planta		
Caja Postal	_____		
Código Postal	08018		
Ciudad	BARCELONA		
País	ESPAÑA		
Nº de habitantes en la ciudad	1.600.000		
	(Código país + código ciudad + número)		(Código país + código ciudad + número)
Tel	34 3 291 84 56	Fax	34 3 291 84 57
E-mail	fvallbe@mail.bcn.es	Web site	www.bcn.es

Entidad participante		Socio nº 2	
Nombre de la Entidad	AYUNTAMIENTO DE JEREZ		
Departamento (facultativo)	_____		
Persona de contacto	Sr.X	Sra	
Nombre	RAUL		
Apellidos	RAMÍREZ DORANTES		
Cargo	CONCEJAL DELEGADO DE RELACIONES CIUDADANAS		
Dirección	C/ SEVILLA 15		
Caja Postal	_____		
Código Postal	11402		
Ciudad	JEREZ		
País	ESPAÑA		
Nº de habitantes en la ciudad	184.272		
	(Código país + código ciudad + número)		(Código país + código ciudad + número)
Tel	34 956 359585	Fax	34 956 359588
E-mail	delegado.rc@aytojerez.es	Web site	www.webjerez.com

CARTAS DE ADHESIÓN DE CADA SOCIO**Entidad participante****Socio n° 3**

Nombre de la Entidad MAIRIE DE LILLE

Departamento (facultativo) _____

Persona de contacto Sr. Sra.Nombre JAMAL
Apellidos EJJALTY
Cargo Chargé de mission

Dirección HÔTEL DE VILLE B.P. 667

Caja Postal _____
Código Postal 59033
Ciudad LILLE CEDEX
País FRANCIA

N° de habitantes en la ciudad _____

	(Código país + código ciudad + número)		(Código país + código ciudad + número)
Tel	33 3 20495572	Fax	33 3 20495555
E-mail	_____	Web site	_____

Entidad participante**Socio n° 4**

Nombre de la Entidad MAIRIE DE SAINT-DENIS

Departamento (facultativo) _____

Persona de contacto Sr. Sra.Nombre ELISABETH
Apellidos BARINCOU
Cargo Chargée de mission coopérations internationales

Dirección _____

Caja Postal 269
Código Postal 93205
Ciudad Saint-Denis
País Francia

N° de habitantes en la ciudad 86.340

	(Código país + código ciudad + número)		(Código país + código ciudad + número)
Tel	33 149336476	Fax	33 148098669
E-mail	elisabeth.barincou@ville-saint-denis.fr	Web site:	www.ville-saint-denis.fr

CARTAS DE ADHESIÓN DE CADA SOCIO

Entidad participante		Socio n° 5
Nombre de la Entidad	MUNICIPALIDAD DE QUETZALTELANGO	
Departamento (facultativo)	INSTITUTO DE FORMACIÓN E INVESTIGACIÓN PARA EL FORTALECIMIENTO MUNICIPAL	
Persona de contacto	Sr. <input checked="" type="checkbox"/> Sra. <input type="checkbox"/>	
Nombre	MAYNOR	
Apellidos	HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ	
Cargo	DIRECTOR EJECUTIVO	
Dirección	16 Avenida 4-53 zona 1	
Caja Postal	_____	
Código Postal	09001	
Ciudad	QUETZALTENANGO	
País	GUATEMALA	
N° de habitantes en la ciudad	_____	
	(Código país + código ciudad + número)	(Código país + código ciudad + número)
Tel	763 502 765 2660	Fax 763 502 763 0053
E-mail	munikat@guate.net	Web site _____

Entidad participante		Socio n° 6
Nombre de la Entidad	MUNICIPALIDAD DE CUENCA	
Departamento (facultativo)	PROGRAMAS Y PROYECTOS DE ALCALDIA	
Persona de contacto	Sr. <input type="checkbox"/> Sra. <input checked="" type="checkbox"/>	
Nombre	MARIANA	
Apellidos	SÁNCHEZ SÁNCHEZ	
Cargo	COORDINADORA	
Dirección	_____	
Caja Postal	_____	
Código Postal	_____	
Ciudad	CUENCA	
País	ECUADOR	
N° de habitantes en la ciudad	_____	
	(Código país + código ciudad + número)	(Código país + código ciudad + número)
Tel	593 7 83 92 99/84 06 74	Fax 593 7 83 43 59
E-mail	marianasanchez4@latinmail.com	Web site _____

CARTAS DE ADHESIÓN DE CADA SOCIO**Entidad participante****Socio n° 7**

Nombre de la Entidad ALCALDIA MUNICIPAL DE DELGADO

Departamento (facultativo)

Persona de contacto Sr. X Sra.
Nombre ISMAEL
Apellidos ORTIZ GARCÍA
Cargo COORDINADORADirección c/MORAZAN # 20 AVENIDA ACOLHUATAN
Caja Postal _____
Código Postal _____
Ciudad DELGADO
País EL SALVADOR

N° de habitantes en la ciudad _____

(Código país + código ciudad + número)

Telefax 503 276 2699/ 3122 / 3123

E-mail despachoweb@mixmail.com Web site _____

Entidad participante**Socio n° 8**

Nombre de la Entidad PREFEITURA MUNICIPAL DE PORTO ALEGRE

Departamento (facultativo) SECRETARIA

Persona de contacto Sr.X Sra.
Nombre JOSÉ HENRIQUE
Apellidos PAIM FERNANDES
Cargo SECRETARIO DE CAPTAÇÃO DE RECURSOS E
COOPERAÇÃO INTERNACIONALDirección Rua André Puento nº 50 –Independência-
Caja Postal CEP 90035 - 150
Código Postal _____
Ciudad PORTO ALEGRE -RS
País BRASIL

N° de habitantes en la ciudad _____

(Código país + código ciudad + número)

Tel 5551 311 14 17

Fax 5551 311 83 66

E-mail henrique@secar.prefpoa.com.br Web site _____

CARTAS DE ADHESIÓN DE CADA SOCIO

Entidad participante		Socio n° 9
Nombre de la Entidad	GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PAZ	
Departamento (facultativo)	RELACIONES INTERNACIONALES	
Persona de contacto	Sr.X	Sra.
Nombre	DIEGO IGNACIO	
Apellidos	BALLIVIAN SANJINES	
Cargo	Director de Relaciones Internacionales	
Dirección	C/ Mercado n° 1298	
Caja Postal	10654	
Código Postal	_____	
Ciudad	LA PAZ	
País	BOLIVIA	
N° de habitantes en la ciudad	1.000.000	
	(Código país + código ciudad + número)	(Código país + código ciudad + número)
Tel y Fax	591 2 201136	Fax 591 2 33 13 23
E-mail	rrii_gmlp@kolla.net	Web site _____

Entidad participante		Socio n° 10		
Nombre de la Entidad	GOBERNACION DE RISARALDA			
Departamento (facultativo)	UNIDAD	DEPARTAMENTAL	DE	COOPERACIÓN INTERNACIONAL
Persona de contacto	Sr. <input type="checkbox"/>	Sra.X		
Nombre	ANA MILENA			
Apellidos	LÓPEZ GIRALDO			
Cargo	Coordinadora General de Cooperación			
Dirección	Calle 19 n° 13-17			
Caja Postal	_____			
Código Postal	_____			
Ciudad	Pereira			
País	Colombia			
N° de habitantes en la ciudad	500.000			
	(Código país + código ciudad + número)			
Telefax	57 63 33 44 59			
E-mail	udeci@latinmail.com	Web site	_____	

CARTAS DE ADHESIÓN DE CADA SOCIO

Entidad participante		Socio n° 11
Nombre de la Entidad	AYUNTAMIENTO DE ISSY-LES-MOULINEAUX	
Departamento (facultativo)		
Persona de contacto	Sr. <input type="checkbox"/>	Sra. X
Nombre	MARIE	
Apellidos	VIRAPATIRIN	
Cargo		
Dirección	62 RUE DU GÉNÉRAL LECLERC	
Caja Postal	_____	
Código Postal	92130	
Ciudad	Issy-les-Moulineaux	
País	Francia	
N° de habitantes en la ciudad		
(Código país + código ciudad + número)		
Telefono:	33 (0) 1 40 95 79 20	
Fax:	33 (0) 1 40 95 97 25	
E-mail	Web site	http://www.issy.com/



N°	Entidad involucrada en el proyecto común siguiendo la clasificación de la lista de participantes
1.	Ayuntamiento de Barcelona (España)
2.	Ayuntamiento de Jerez (España)
3.	Mairie de Lille (Francia)
4.	Mairie de Saint-Denis (Francia)
5.	Instituto de Formación para el Fortalecimiento Municipal de Quetzaltenango (Guatemala)
6.	Municipalidad de Cuenca (Ecuador)
7.	Alcaldía Municipal de Delgado (San Salvador)
8.	Prefeitura Municipal de Porto Alegre (Brasil)
9.	Gobierno Municipal de La Paz (Bolivia)
10.	Gobernación de Risaralda (Colombia)
11.	Ayuntamiento de Issy-les-Moulineaux

Título del proyecto común

OBSERVATORIO INTERNACIONAL DE LA DEMOCRACIA LOCAL

Objetivos específicos del proyecto común

- **Construir un espacio común que dé a conocer las experiencias que los diferentes municipios han desarrollado en el campo de la democracia participativa.** Para:
 - Aprovechar el conocimiento y la experimentación que los distintos municipios tienen con relación a la democracia participativa.
 - Facilitar la cooperación entre municipios.
 - Estimular el contraste de experiencias de forma bilateral o multilateral

- **Realizar estudios a partir de la sistematización de los datos más relevantes que se obtengan de las experiencias presentadas en la Página Web y de otras fuentes.** Para:
 - Avanzar en la línea de la investigación basada en las experiencias realizadas.
 - Promover el análisis de las distintas experiencias para diferenciar los aspectos más particulares de los más generales.
 - Elaborar una terminología homogénea sobre los conceptos de democracia participativa en las ciudades.

- **Crear y mantener un Fondo Documental sobre el tema.** Para:
 - Disponer un fondo de referencia tanto para la investigación como para la aplicación práctica.

- **Organizar encuentros internacionales.** Para:
 - Avanzar en el debate sobre la participación en las democracias locales.
 - Facilitar el conocimiento de los proyectos de las distintas ciudades.

Actividades previstas para alcanzar los objetivos específicos



Las actividades previstas en el marco de los proyectos comunes versarán sobre los puntos siguientes:

- Desarrollo de las capacidades estructurales de las autoridades locales.*
- Refuerzo de la visibilidad de acciones municipales.*
- Cooperación entre los actores de las redes temáticas y la sociedad civil.*
- Refuerzo del papel de las colectividades locales en el desarrollo.*
- Intercambio de expertos.*

Las actividades previstas para el desarrollo del Observatorio versarán sobre:

Desarrollo de las capacidades estructurales de las autoridades locales

Refuerzo de la visibilidad de acciones municipales

Cooperación entre los actores de las redes temáticas y la sociedad civil

Intercambio de expertos

Se creará una página web que será el núcleo aglutinador para la consecución de los objetivos. A partir de este instrumento/soporte de trabajo se crearán unos espacios de interrelación:

1.-Presentación de experiencias

Espacio abierto a las aportaciones de cualquier ciudad del mundo que quiera dar a conocer los modelos de participación que hayan experimentado.

El esquema básico será el siguiente:

- Descripción
- Proceso
- Situación actual
- Evaluación

No obstante, para Facilitar la comprensión y para la posterior sistematización y explotación de los datos, se elaborará una ficha muy acotada en contenido y forma.

2.-Presentación de ideas. Espacio XXI

Espacio abierto a las administraciones, las ong, los ciudadanos, la sociedad civil, en definitiva, para la aportación de ideas sobre posibles modelos de funcionamiento de las democracias locales en un futuro no lejano.

Se crearán diferentes apartados clave (por ejemplo: participación en el diseño urbanístico, las nuevas tecnologías al servicio de la participación, los Consejos de Participación,) que incluirán cuestiones abiertas y cerradas y que servirán de base para la preparación de la II Conferencia sobre Democracia Local.

3.-Fondo bibliográfico

Fondo que recoja las publicaciones en diferentes soportes(libros, revistas, material audiovisual,...) sobre el tema de la participación en las democracias locales. Posibilidad de linkar con los distribuidores para hacer pedidos y facilitar servicios de préstamo de publicaciones.

Continuación en la página siguiente

Al margen del soporte informático:

4.-Estudios

Explotación de los datos aportados por las diferentes ciudades que participan en el apartado "Presentación de experiencias" de la Página Web. Se sistematizarán las experiencias, elaborando una terminología universal y construyendo un "cuerpo teórico" que sirva de referencia común.

5.-Encuentros anuales

•Otoño 2001: Conferencia Internacional de Barcelona, donde se presentará el Observatorio y se realizará el debate basado en las primeras experiencias recogidas en la Web Site.

•Otoño 2002: Conferencia Internacional de (ciudad socia a determinar) sobre "Democracia Local, el reto del siglo XXI"

Modalidades de ejecución del proyecto común y reparto de las tareas especificando
⇒ el papel del coordinador
⇒ el papel de cada uno de los participantes

Papel del coordinador:

- **Secretaría del Observatorio:**
 - ✓ Mantener y dinamizar las relaciones entre los diferentes socios
 - ✓ Recoger y canalizar las propuestas y sugerencias de socios y participantes

- **Organización del Encuentro Internacional 2001 en Barcelona:**
 - ✓ Diseño del Programa
 - ✓ Secretaria del Encuentro (convocatoria, inscripciones, ...)
 - ✓ Coordinación de las ponencias, mesas redondas,...
 - ✓ Seguimiento de los resultados

- **Confección y mantenimiento de la Página Web:**
 - ✓ Impulsar su confección
 - ✓ Mantenerla actualizada
 - ✓ Dinamizar la Web como espacio de encuentro virtual (Foros, Chats, etc.)

- **Coordinación de los Estudios:**
 - ✓ Encargar a expertos y hacer el seguimiento de la realización de los diferentes estudios
 - ✓ Establecer convenios con las Universidades
 - ✓ A partir de los intereses de los diferentes socios, valorar qué estudios son prioritarios
 - ✓ Hacer difusión de los estudios realizados
 - ✓ Asesorar a las entidades socias para llevar a cabo sus propias iniciativas

Papel de los participantes:

- ✓ Mantener activa la Página Web a partir de la introducción de los datos de las experiencias llevadas a cabo en su entidad en el ámbito de la Participación

- ✓ Alimentar el Fondo Documental aportando las referencias de los documentos sobre Democracia Local que existan y se generen en su entorno

- ✓ Participar activamente en la organización y en el desarrollo de los Debates, Encuentros y Foros que se realicen

- ✓ Promover, desde sus departamentos, políticas participativas

CRONOGRAMA DEL PROYECTO COMÚN

Duración del proyecto

3 años.

Impacto y resultados esperados (incluyendo el efecto multiplicador)

Constitución de un espacio común para avanzar en el análisis de las políticas de participación.

Facilitar el conocimiento de los proyectos que se están llevando a cabo sobre Democracia Participativa en las ciudades del mundo que deseen formar parte del Observatorio.

Centralizar estas experiencias para contar con una buena base de datos que sirva de base a proyectos de investigación y estudios.

Coordinar y apoyar los esfuerzos de diferentes administraciones y entidades en el desarrollo de mecanismos de participación.

Promoción y visibilidad de la acción de la Comunidad Europea

El Observatorio Internacional de la Democracia Local ofrece la opción a que todas las ciudades de la Unión Europea expliquen sus proyectos y conozcan los de las demás

CRONOGRAMA DEL PROYECTO COMÚN

→ AÑO DE EJECUCIÓN: 2001

Actividades previstas	Lugar de desarrollo de cada actividad	Duración de cada actividad	Entidades participantes en cada actividad	
Confección página web	Barcelona	1 mes		
Incorporación de Experiencias	En cada ciudad socia	A lo largo de todo el año		
Inicio Fondo documental	En cada ciudad socia	A lo largo de todo el año		
Recogida y sistematización de las primeras experiencias	Barcelona	1 mes		
Diseño del programa de la Conferencia de Barcelona	En cada ciudad socia a propuesta de Barcelona	1 mes		
Secretaría pre-Conferencia: Convocatoria, materiales de difusión, encargos a los ponentes, ...	Barcelona	4 meses		
Coordinación y Secretaría de la Conferencia de Barcelona	Barcelona	1 semana		
Confección y edición de las Conclusiones de la Conferencia	Barcelona	2 meses		
Definición de los ámbitos de estudio	En cada ciudad socia a propuesta de Barcelona	1 mes		

→ AÑO DE EJECUCIÓN: 2002

CRONOGRAMA DEL PROYECTO COMÚN

Actividades previstas	Lugar de desarrollo de cada actividad	Duración de cada actividad	Entidades participantes en cada actividad	
			Nº de socio	Nombre
Elaboración del primer estudio	Barcelona	2 meses		
Publicación y difusión del primer estudio	Barcelona	1 mes		
Elaboración del segundo estudio: explotación de los datos Espacio XXI de la Página Web	Barcelona	2 meses		
Publicación y difusión del segundo estudio	Barcelona	1 mes		
Diseño del programa de la II Conferencia "Democracia Local, el reto del siglo XXI"	Todas las ciudades socias	1 mes		
Secretaría pre-Conferencia: Convocatoria, materiales de difusión, encargos a los ponentes, ...	A determinar	4 meses		
II Conferencia Internacional sobre Democracia Local	A determinar	1 semana		
Redacción y Publicación "Democracia Local: el reto del siglo XXI" (conclusiones de la Conferencia)	A determinar	1 mes y medio		
Incorporación de Experiencias	En cada ciudad socia	A lo largo de todo el año		
Mantenimiento del Fondo documental	En cada ciudad socia	A lo largo de todo el año		

➔ **AÑO DE EJECUCIÓN: 2003**

CRONOGRAMA DEL PROYECTO COMÚN

Actividades previstas	Lugar de desarrollo de cada actividad	Duración de cada actividad	Entidades participantes en cada actividad	
			Nº de socio	Nombre
Elaboración del tercer estudio	Barcelona	2 meses		
Publicación y difusión del tercer estudio	Barcelona	1 mes		
Elaboración del cuarto estudio	Barcelona	2 meses		
Publicación y difusión del cuarto estudio	Barcelona	1 mes		
Diseño del programa de la III Conferencia Internacional	Todas las ciudades socias	1 mes		
Secretaría pre-Conferencia: Convocatoria, materiales de difusión, encargos a los ponentes, ...	A determinar	4 meses		
III Conferencia Internacional	A determinar	1 semana		
Evaluación y continuidad del Observatorio	En el marco de la III Conferencia			